

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ

ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Кафедра сравнительной истории литератур

ШЕКСПИР И ПРОБЛЕМА МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Направление 45.04.01 – Филология

Направленность: Компаративистика и сравнительно-историческое изучение литератур

Уровень квалификации выпускника - магистр

Форма обучения - очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2019

Шекспир и проблема мировой литературы

Рабочая программа

Составители:

Д-р филол. наук, профессор, профессор кафедры сравнительной истории литератур

И.О. Шайтанов

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры СИЛ

№ 1 от 28.08.2019

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка

1.1 Цель и задачи дисциплины

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

2. Структура дисциплины

3. Содержание дисциплины

4. Образовательные технологии

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

5.2. Критерии выставления оценок

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

9. Методические материалы

9.1. Планы семинарских занятий

9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

Приложения

Приложение 1. Аннотация дисциплины

Приложение 2. Лист изменений

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины - освоение основных сведений о методах компаративного анализа литературоведческого материала в связи с исследованием, проводимым в рамках выпускной квалификационной работы;

Предмет дисциплины –

- творческое наследие Уильяма Шекспира на языке оригинала и в истории его перевода на русский язык;
- изучение восприятия и перевода шекспировских произведений как компаративной проблемы, под знаком культурной и языковой «непереводимости»;
- овладение техникой исследования компаративных сюжетов, связанных с рецепцией шекспировского творчества в иноязычных культурах и, прежде всего, в России;
- интерпретация истории критического осмысления Шекспира в разных национальных культурах в процессе становления их собственной идентичности.

Задачи дисциплины:

- формирование у магистрантов представления о механизме функционирования культуры страны;
- углубление их умения анализировать различные виды текста с точки зрения компаративистики;
- углубление навыков компаративного анализа;
- формирование умения ставить и решать научные проблемы;
- дальнейшее развитие умения писать квалификационную работу.

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине:

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ПК-2	владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной	<i>Знать:</i> методику анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности; методы сбора, обработки и систематизации научно-

	научной деятельности	<p>исследовательской информации; требования к оформлению научной документации; порядок продвижения результатов научных исследований и разработок;</p> <p><i>Уметь:</i> анализировать, оценивать, реферировать, оформлять и продвигать результаты собственной научной деятельности; формулировать цель и задачи исследований; составлять план исследования; выбирать необходимые методы и средства исследований; обрабатывать и анализировать результаты исследований; вести библиографическую работу; представлять итоги проделанных научных исследований в форме отчета;</p> <p><i>Владеть:</i> навыками анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности; навыками составления плана исследования, выбора необходимых методов и средств исследований, обработки и анализа результатов исследований, ведения библиографической работы; способами получения профессиональных знаний на основе использования оригинальных источников; навыками написания научного текста.</p>
--	----------------------	---

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Шекспир и проблема мировой литературы» относится к вариативной части блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Актуальные проблемы литературоведения, Современные проблемы компаративистики, Мифологические истоки культуры, Национальная картина мира в категориях и концептах

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и практик: «Междисциплинарность как принцип гуманитарного знания», «Принципы научного книгоиздания переводной литературы», «История и методология поэтики», «Научно-исследовательская работа», «Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности», «Преддипломная практика», написание ВКР.

2. Структура дисциплины

Структура дисциплины для очной формы обучения

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 8 з.е., 288 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 60 ч., промежуточная аттестация (экзамен) 18 ч., самостоятельная работа обучающихся 210 ч., в том числе промежуточная аттестация (зачет с оценкой) 10ч.

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Виды учебной работы (в часах)						Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (<i>по семестрам</i>)
			Контактная				Промежуточная аттестация	Самостоятель- ная работа	
			Лекции	Семинар	Практические занятия	Лабораторные занятия			
2 семестр									
1	Шекспир как воплощение идеи всемирности. «Тюдоровский гений». Шекспир и его источники.	2		6				16	Участие в дискуссии на семинарах
2	Национальная история и проблема национализма. Узнавание Шекспира в Европе и в России.	2		6				16	Участие в дискуссии на семинарах; доклады
3	Европейский петраркизм /антипетраркизм. С. Маршак – переводчик шекспировских сонетов.	2		8				18	Участие в дискуссии на семинарах; Сонет наизусть с анализом переводов;
4	Пушкин и Шекспир	2		8				18	Участие в дискуссии на семинарах
5	курсовая работа	2						72	оценка курсовой работы
6	зачёт с оценкой	2		2			10		Научное эссе
	Итого (2 семестр):			30			150	180	
3 семестр									
7	Шекспир при Стюартах. «Сонеты	3		8				16	Участие в дискуссии на

	1603 года» и «Отелло». Трагедия «Отелло» в мировом театре.								семинарах
8	Шекспир на европейской сцене 19 столетия.	3		8				16	Участие в дискуссии на семинарах
9	Шекспир в восприятии русского «серебряного века».	3		8				16	Участие в дискуссии на семинарах
10	Классика русского перевода в 20 столетии	3		6				12	Участие в дискуссии на семинарах
11	экзамен						18		Научное эссе
	Итого (3 семестр):			30			18	60	108
	Итого:			60			18	210	288

3. Содержание дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание
1	Шекспир как воплощение идеи всемирности. «Тюдоровский гений». Шекспир и его источники.	Знакомство с основными высказываниями о Шекспире немецких и французских его интерпретаторов в конце 18-го - начале 19 века (Вольтер, Гердер, Гете, Август Шлегель). Шекспир как источник обновления драматического искусства. Всемирность Шекспира в понимании романтиков и в его собственном творчестве. Как понимают всемирность Шекспира Гете и Гердер? Основные источники шекспировских сюжетов: «Ромео и Джульетта», «Гамлет», «Мера за меру», «Отелло».
2	Национальная история и проблема национализма. Узнавание Шекспира в Европе и в России.	Роль Шекспира в создании жанра исторической пьесы. Эволюция его понимания истории в двух тетралогиях. «Ричард III» - герой макиавеллист. «Ричард II» и рождение метафизического стиля. Фальстафовский фон и новое понимание истории.
3	Европейский петраркизм /антипетраркизм. С. Маршак – переводчик шекспировских сонетов.	Причина особой популярности жанра сонета в европейском Возрождении. Петраркизм и анти-петраркизм. «Непереводимость» шекспировских сонетов и перевод жанра С. Маршаком. Теория Пола Оппенгеймера о сонете и рождении современного мышления. Риторика сонетного жанра. Эволюционное родство сонета с жанрами романа и эссе
4	Пушкин и Шекспир	«Борис Годунов» и пушкинское шекспиризирование в широком понимании этого слова. «Мера за меру» и «Анжело».
5	Шекспир при Стюартах.	Меняющийся характер шекспировского творчества.

	«Сонеты 1603 года» и «Отелло». Трагедия «Отелло» в мировом театре.	Ключевое понятие mind, его значение в сонетах «1603 года» и в трагедии «Отелло». Интерпретация ключевых сонетов позднего цикла: 194, 107, 109, 113, 114
6	Шекспир на европейской сцене 19 столетия.	Приемы театральной интерпретации Шекспира в Англии, России и на европейской сцене: от Эдмунда Кина до мейнингенской труппы. Понимания сценической историчности в театре. Мелодраматическое прочтение шекспировских образов.
7	Шекспир в восприятии русского «серебряного века».	Символистское прочтение Шекспира. Первое русское издание Шекспира «академического» типа. Восприятие Шекспира: А. Блок, К.Р. (Константин Романов), М. Цветаева, М. Кузмин.
8	Классика русского перевода в 20 столетии	Шекспир в контексте революционной эпохи. Трактовка классики и идеологические преграды к ее пониманию. Деятельность А.А. Смирнова. Споры о переводе и участие в них К. Чуковского, М. Морозова, Г. Шпета. Сравнительный анализ великих трагедий в переводах М. Лозинского, А. Радловой, Б. Пастернака.

4. Образовательные технологии

№ п/п	Наименование раздела	Виды учебных занятий	Образовательные технологии
1	2	3	4
2 семестр			
1	Шекспир как воплощение идеи всемирности. «Тюдоровский гений». Шекспир и его источники.	Семинар 1-3	Развернутая беседа
2	Национальная история и проблема национализма. Узнавание Шекспира в Европе и в России.	Лекция 4-7	Развернутая беседа с обсуждением докладов
3	Европейский петраркизм /антипетраркизм. С. Маршак – переводчик шекспировских сонетов.	Лекция 8-11	Развернутая беседа
4	Пушкин и Шекспир	Семинар 12-15	Развернутая беседа Научное эссе
3 семестр			
5	Шекспир при Стюартах. «Сонеты 1603 года» и «Отелло». Трагедия «Отелло» в мировом театре.	Семинар 1-4	Развернутая беседа
6	Шекспир на европейской сцене 19 столетия.	Семинар 5-8	Развернутая беседа
7	Шекспир в восприятии русского «серебряного века».	Семинар 9-12	Развернутая беседа
8	Классика русского перевода в 20 столетии	Семинар 13-15	Развернутая беседа Научное эссе

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

Форма контроля (2 семестр)	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
- участие в дискуссии на семинаре	3 балла	42 баллов
- доклад	18 баллов	18 баллов
Промежуточная аттестация (научное эссе №1)		40 баллов
Итого за семестр <i>Зачёт с оценкой</i>		100 баллов

Форма контроля (3 семестр)	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
- участие в дискуссии на семинаре	4 балла	60 баллов
Промежуточная аттестация (научное эссе №2)		40 баллов
Итого за семестр (дисциплину) <i>Экзамен</i>		100 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	«отлично»/ «зачтено (отлично)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	«хорошо»/ «зачтено (хорошо)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	«удовлетворительно»/ «зачтено (удовлетворительно)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».
49-0/ F,FX	«неудовлетворительно»/ не зачтено	Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Темы докладов

1. Историческая основа первой тетралогии (ПК-2);
2. Время написания и авторство хроники «Генрих VI» (ПК-2);
3. роль герцога Глостера в сюжете «Генриха VI» (Ч.3) (ПК-2).
4. Почему П. Оппенгеймер считает возможным связать рождение современного сознания с появлением сонетной формы? (ПК-2)
5. К.С. Льюис и его оценка поэзии раннего английского Возрождения. (ПК-2)
6. Сюжет и композиция сборника; когда и – предположительно – в связи с какими личными отношениями он мог быть написан? (ПК-2)
7. Характеризовать первый цикл: сонеты 1 – 17. Как в них любовь соотносится с проблемой Времени? (ПК-2)
8. Есть ли у Шекспира проявления платонизма? Ср. характер метафоризма и любви у Сидни и Шекспира. (ПК-2)

9. Оцените стиль переводов С. Маршака. (ПК-2)

Темы научного эссе №1 (2 семестр)

1. Всемирность Шекспира в понимании романтиков и в его собственном творчестве. Как понимают всемирность Шекспира Гете и Гердер? (ПК-2)
2. Основные источники шекспировских сюжетов: «Ромео и Джульетта», «Гамлет», «Мера за меру», «Отелло». (ПК-2)
3. «Ричард III» - герой макиавеллист. (ПК-2)
4. «Ричард II» и рождение метафизического стиля. (ПК-2)
5. Фальстафовский фон и новое понимание истории. (ПК-2)
6. Теория Пола Оппенгеймера о сонете и рождении современного мышления. (ПК-2)
7. Риторика сонетного жанра. (ПК-2)
8. Эволюционное родство сонета с жанрами романа и эссе. (ПК-2)

Темы научного эссе №2 (3 семестр)

1. Какой была трагическая мотивировка в жанре «трагедии мести»? Был ли мотив мести важной мотивировкой конфликта в античной трагедии? (ПК-2)
2. Сюжет и композиция сборника шекспировских сонетов. Какими биографическими обстоятельствами могли быть обусловлены особенности первого цикла (сонеты 1 – 17)? (ПК-2)
3. Отношение Шекспира к петраркистской условности. (ПК-2)
4. Какими были основные метафорические мотивы в сонетах Шекспира? (ПК-2)
5. Сравните переводы шекспировских сонетов на русский язык. Какие специфические задачи приходится решать переводчикам и как они с ними справляются? (ПК-2)
6. Какие эпизоды в тексте трагедии «Ромео и Джульетта» дают основание считать ее сонетной? (ПК-2)
7. Как сонетная тема трагедии участвует в формировании конфликта и его обновлении? (ПК-2)
8. Что отличает трагический конфликт в ранней и поздней трагедиях Шекспира: в «Ромео и Джульетте» и в «Отелло»? (ПК-2)
9. Интерпретация ключевых сонетов Шекспира позднего цикла: 194, 107, 109, 113, 114. (ПК-2)

10. Восприятие Шекспира: А. Блок, К.Р. (Константин Романов), М. Цветаева, М. Кузмин. (ПК-2)
11. Сравнительный анализ великих трагедий в переводах М. Лозинского, А. Радловой, Б. Пастернака. (ПК-2)

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

Источники

основные:

Алексеев М.П. Пушкин: Сравнительно-исторические исследования. – Л., 1972. - URL: <http://www.w-shakespeare.ru/library/shekspir-i-russkaya-kultura.html>

Гаспаров М., Автономова Н. Сонеты Шекспира – переводы Маршака // Вопросы литературы. 1969. № 2. С. 100–112. - URL: <http://voplit.ru/main/index.php/main?p=i&y=1969&s=&n=2#9480>

Шайтанов И. Комментарий к переводам, или Перевод с комментарием // Иностранная литература, 2014, №9. С. 264-278. <https://magazines.gorky.media/inostran/2014/9/kommentarij-k-perevodam-ili-perevod-s-kommentariem.html>

б) Литература

основная:

Акройд, П. Шекспир: Биография: Научно-популярное / Акройд П. - М.:Альпина Паблишер, 2018. - 560 с.: ISBN 978-5-9614-6336-1. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniyum.com/catalog/product/1003193>

Шайтанов, И. О. История зарубежной литературы эпохи Возрождения : учебник и практикум для академического бакалавриата / И. О. Шайтанов. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 699 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-3764-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/426185>

Пинский Л. Ренессанс. Барокко. Просвещение : [Статьи. Лекции] / Леонид Пинский ; [Рос. гос. гуманитарный ун-т]. - Москва : РГГУ, 2002. (Библиотека РГГУ 20 экз.)

Шайтанов И.О. Шекспировский жанр // Компаративистика и/или поэтика. Английские сюжеты глазами исторической поэтики. – М.: Российский государственный гуманитарный университет, 2010. 662 с. (13 экз.)

Шекспир в мировой литературе: Сборник статей. - М., 1964.

<http://www.w-shakespeare.ru/library/shekspir-v-mirovoy-literature.html>

Шекспир и русская культура / Под редакцией М. П. Алексеева. М.; Л., 1965.

<http://www.w-shakespeare.ru/library/shekspir-i-russkaya-kultura.html>

Алексеев М.П. Шекспир и русская культура. – М.–Л., 1965 (То же: Пушкин и Шекспир // Веселовский А.Н. Славянские сказания о Соломоне и Китоврасе и западные легенды о Морольфе и Мерлине // Веселовский А.Н. Мерлин и Соломон. М., 2001. С.97 – 103.

Гаспаров М. О русской поэзии: анализы. Интерпретации. Характеристики / Михаил Гаспаров. - СПб.: Азбука, 2001. - 476 с. (16 экз. в библиотеке РГГУ)

Пинский Л.Е. Шекспир. – М., 1971. <http://william-shakespeare.ru/books/item/f00/s00/z00000004/index.shtml>

Смирнов А.А. Послесловие к «Венецианскому купцу» // Шекспир У. Собр. соч. в 8 Т. – Т. 3. М., 1958. С. 535 – 549. http://rus-shake.ru/translations/The_Merchant_of_Venice/Shchepkina-Kupernik/1958/

Шведов Ю. Ф. Эволюция шекспировской трагедии. – М., 1975. С. 217–281 (То же – отд. изд.: Шведов Ю. Ф. Трагедия Шекспира «Отелло». – М., 1969). <http://www.w-shakespeare.ru/library/evoluciya-shekspirovskoy-tragedii.html>

Шведов Ю.Ф. Исторические хроники Шекспира. – М. 1964. или в кн.: Шведов Ю.Ф. Вильям Шекспир. – М. 1977. Глава: Поэт и мыслитель; Кулак нам совесть. <http://www.w-shakespeare.ru/library/wilyam-shekspir-issledovaniya.html>

Gurr A. The Shakespeare company. 1594–1642. Cambridge, 2004.

https://www.jstor.org/stable/3844086?seq=1#metadata_info_tab_contents

дополнительная:

Фуко М. Археология знания. — Киев: Ника-Центр, 1996. — URL: https://www.gumer.info/bogoslov_Buks/Philos/fuko_arh/index.php

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Юрайт: образовательная платформа [Электронный ресурс] . — Электрон. дан. — ООО "Электронное издательство Юрайт", свидетельство о регистрации СМИ Эл № ФС77-53549, последнее обновление 2019. — Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru/adv-search>, — Загл. с экрана.

Znaniy.com: Электронно-библиотечная система [Электронный ресурс]. – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://znaniy.com/>. — Загл. с экрана.

Электронная библиотека РГГУ: Электронно-библиотечная система [Электронный ресурс]. – Электрон. дан. – Режим доступа : <https://liber.rsuh.ru/MegaPro/Web> — Загл. с экрана.

1999-2020 Shakespeare Online: образовательный портал. [Электронный ресурс]. – Электрон. дан. – Режим доступа : URL.: <http://www.shakespeare-online.com/>— Загл. с экрана.

Уильям Шекспир — материалы о жизни и творчестве 2005—2020. [Электронный ресурс]. – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://www.w-shakespeare.ru/index.html>— Загл. с экрана.

Портал «Вопросы литературы» [Электронный ресурс] – М., сор. 2014. – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://voplit.ru/>— Загл. с экрана.

Библиотека ЖЗ [Электронный ресурс] – Электрон. дан. – Режим доступа : <https://magazines.gorky.media/>

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебная аудитория. Компьютер для преподавателя, интерактивная доска. Для самостоятельной работы: научная и учебная литература. Компьютер с доступом в Интернет. ЭБС.

Microsoft Office 2010, договор №17/03 от 21.03.2017 с АО «СофтЛайнТрейд»

Microsoft Office 2013, договор №16 от 13.06.17 с ООО «Софтлайн Проекты»

Windows 7 Pro, договор №17/03 от 21.03.2017 с АО «СофтЛайнТрейд»

Windows 10 Pro, договор №16 от 13.06.17 с ООО «Софтлайн Проекты»

ОС «Альт Образование» 8, договор №21/11 от 21.11.2017 с АО «СофтЛайн Трейд»

Kaspersky Endpoint Security, договор №594-05-44 от 19.12.18 с АО «СофтЛайнТрейд»

Microsoft Office 2016, договор №16 от 13.06.2017 с ООО «Софтлайн Проекты»

Adobe Creative Cloud, договор №05аэ от 24.05.19 ООО «Софтлайн Проекты»

Консультант Плюс, договор в рамках Программы информационной поддержки российской науки и образования компании «Консультант Плюс» (номер установки ТО 1471(сет)

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
- экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
 - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
 - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
 - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
 - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
 - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
 - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1. Планы семинарских занятий

Тема 1. К. МАРЛО И РОЖДЕНИЕ АНГЛИЙСКОЙ ТРАГЕДИИ. ФАУСТ – ПРОБЛЕМА ГУМАНИСТИЧЕСКОГО СОЗНАНИЯ (6 Ч.)

Судьба и творчество К. Марло. Кто такие «университетские умы (остромыслы)?

Доклад

Что нового в сравнении с народной книгой привносит Марло в образ доктора Фауста? Доклад

Оцените различия двух вариантов речи Старика по тону и смыслу. Можно ли предположить, что эти различия отражают разные религиозные концепции?

В каких отношениях со временем оказывается Фауст в последние минуты своей жизни? В какой мере идеи макиавеллизма отразились в образе трагического героя Марло?

Литература:

Шайтанов И.О. Елизаветинцы // Шайтанов И. О. История зарубежной литературы эпохи Возрождения : Учебник и практикум / И. О. Шайтанов. - 3-е изд. - Электрон. дан. - Москва : Издательство Юрайт, 2019.

Тема 2.

ЖАНР ХРОНИКИ. ПЕРВАЯ ТЕТРАЛОГИЯ. (6 Ч.)

1. Жанр хроники у Шекспира и в елизаветинском театре – ДОКЛАДЫ:

- а. историческая основа первой тетралогии;
- б. время написания и авторство хроники «Генрих VI»;
- в. роль герцога Глостера в сюжете «Генриха VI» (Ч.3).

2. Прочитайте монолог герцога Глостера, открывающий шекспировскую хронику (по-английски):

- а. на какие исторические события указывают начальные строки монолога;
- б. какие слова оказываются повторяющимися в монологе и почему?
- в. как меняется характер повторяющихся понятий и интонация речи?
- г. Сравните структуру тропа и семантическое наполнение двух образов: «Grim-visag'd War» и «this piping time of peace». Можно ли полагать, что в обоих случаях результат персонификации – аллегория?

3. Какие сцены следуют за первым монологом и подтверждают ли они обещание Глостера 'to prove a villain'?

4. Какой смысл вкладывает Л.Е. Пинский в понятие “сознательный актер Времени”? Подходит ли под него Ричард Глостер?

Что такое «тюдоровский миф»?

Литература

Пинский Л.Е. Шекспир. – М., 1971. <http://william-shakespeare.ru/books/item/f00/s00/z0000004/index.shtml>

Шайтанов И.О. Пролог к жанру: Вступительный монолог Ричарда Глостера // Шекспир У. Пьесы; Сонеты. С. 5–24: то же в кн.: Шайтанов И.О. История зарубежной литературы. Эпоха Возрождения. Практикум. – М.: Дрофа, 2009. С. 266–276; Компаративистика и/или поэтика. Английские сюжеты глазами исторической поэтики. – М., 2010. с. 113-128.

Тема 3. АНГЛИЙСКИЙ ПЕТРАРКИЗМ:

ПОЭТЫ «СУМЕРЕЧНОГО ВЕКА» ТОМАС УАЙЕТ И ГРАФ САРРИ. (8 Ч.)

Почему П. Оппенгеймер считает возможным связать рождение современного сознания с появлением сонетной формы? ДОКЛАД

Сравните сонет Уайета “Whoso list to hunt, I know where is an hind...” с текстом соответствующего сонета Петрарки: 190. Вносит ли английский поэт в свой перевод какие-либо значимые изменения?

В чем особенность формы английского сонета? Петрарка и Уайет

Какую характеристику первым английским авторам сонетов дает первый историк английской поэзии Дж. Патнем? Находит ли он между ними различие?

К.С. Льюис и его оценка поэзии раннего английского Возрождения. Прокомментировать его оценочные метафоры? ДОКЛАД

Литература (обязательная)

Шайтанов И.О. Европейский петраркизм XVI века // Шайтанов И.О. История зарубежной литературы. Эпоха Возрождения. Практикум. – М., 2009. С. 136-144, 151-153; то же в кн.: История зарубежной литературы эпохи Возрождения. М., 2014.

Тема 4.

«МЕРА ЗА МЕРУ» И «АНДЖЕЛО»: ЖАНРОВАЯ ТРАНСФОРМАЦИЯ СЮЖЕТА (8 Ч.)

Эволюция сюжета. Какие сюжетные мотивы у Шекспира имеют фольклорные истоки или аналогии?

Какое место пьеса «Мера за меру» занимает в творчестве Шекспира по следующим факторам: а. по времени написания; б. проблематике; в. жанру?

Что можно сказать о жанре пьесы: комедия, трагедия, трагикомедия, моралите?

Какое место занимает «Анджело» в контексте интереса Пушкина к Шекспиру?

Какое место в творчестве Пушкина поэма занимает по следующим факторам: а. по времени написания; б. проблематике; в. жанру?

Что изменяется в основных характерах в результате переноса сюжета в иной жанр?

В какой мере Пушкин оценил и использовал жанровое новаторство Шекспира в разработке данного сюжета?

Литература

Шайтанов И.О. Две «неудачи»: «Мера за меру» и «Анджело» // Вопросы литературы. 2003, №1. 123 – 148; то же в кн.: Книга памяти А.М. Зверева. М.: РГГУ, 2006. С. 162-188; то же в кн: *Шайтанов И.О.* Компаративистики и/или поэтика. С. 185-216.

Тема 5.

«ТЮДОРОВСКИЙ ГЕНИЙ» ПРИ СТЮАРТАХ (8 Ч.)

1. Что Эмрис Джоунз подразумевает, говоря о «тюдоровском гении»? Какие требования он предъявляет к шекспировской биографии? В чем видит шекспировское наследование традиции гуманистического мышления?
2. В чем принципиальное отличие «Отелло» от трагедии «Ромео и Джульетта» в трактовке основной темы и в развитии трагического конфликта?
3. Что означает слово «mind» на языке Шекспира? Проследить его употребление на протяжении всего сборника и особенность его употребления в «сонетах 1603 года».
4. Читать текст сонета 116. Проанализировать русские переводы с точки зрения того, насколько верно переведен жанр шекспировского/ренессансного сонета.
5. Какие пьесы были написаны первыми при новом правлении?
6. Какие стюартовские мотивы очевидны в пьесе «Мера за меру», как в ней учтены интересы Якова I, какие черты его личности и в каком из персонажей пьесы могли узнавать современники?

Литература

Шайтанов, И. О. История зарубежной литературы эпохи Возрождения : учебник и практикум для академического бакалавриата / И. О. Шайтанов. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 699 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-3764-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/426185> (дата обращения: 24.01.2020).

Тема 6. Сонеты У. Шекспира: цикличность, любовь, метафорика. (8 Ч.)

Занятие 1. (4 Ч.)

Сюжет и композиция сборника; когда и – предположительно – в связи с какими личными отношениями он мог быть написан? Доклад

Характеризовать первый цикл: сонеты 1 – 17. Как в них любовь соотносится с проблемой Времени? Доклад

Читать в оригинале сонет 15: как строится система метафорического доказательства, что доказывает поэт?

Основные лирические мотивы и их развитие в сонете 18.

Занятие 2. (4 Ч.)

Отношение Шекспира к петраркистскому стилю, к сравнению как его обязательному приему. Сонет 130.

В какой мере шекспировское понимание любви однозначно, сводимо к условности “сонетной” любви? Ср. сонеты 116 и 129.

Есть ли у Шекспира проявления платонизма? Ср. характер метафоризма и любви у Сидни и Шекспира. Доклад

Оцените стиль переводов С. Маршака. Доклад

Литература

Шайтанов И.О. Европейский петраркизм XVI века // *Шайтанов И.О.* История зарубежной литературы. Эпоха Возрождения. Практикум. – М., 2009. С. 136–164.

Тема 7. «THE MERCHANT OF VENICE» – «A COMICAL HISTORY». (6 Ч.)**Занятие 1. (3 Ч.)**

Когда написана пьеса «Венецианский купец»: какое место занимает в шекспировском творчестве? на чем основывают ее датировку?

Кто является титульным героем в этой пьесе?

Какой смысл в Лондоне 1590-х гг. могли иметь следующие понятия и выражения:

купец;

Венеция;

«I am so sad»;

еврей.

Прочесть первую сцену по-английски: какие линии драматического действия намечены в ней?

Текст

Рекомендуемое английское издание: *The Merchant of Venice* / Ed. by M.M. Mahood. – The New Cambridge Shakespeare.

Литература

Смирнов А.А. Послесловие к «Венецианскому купцу» // Шекспир У. Собр. соч. в 8 Т. – Т. 3. М., 1958. С. 535 – 549. http://rus-shake.ru/translations/The_Merchant_of_Venice/Shchepkina-Kupernik/1958/

Занятие 2. (3 Ч.)

Основные мотивы и новеллистические источники сюжета.

В какой мере современна пьеса, какими опознавательными знаками обозначена современность?

Что мог подразумевать Шекспир под жанровым обозначением «comical history»?

Национальность и национальный характер как проблема в пьесе и приемы ее драматургического решения.

Почему меланхолию называют «болезнью века» на рубеже 16–17 веков? Какие к тому могли быть предпосылки?

Литература

Веселовский А.Н. Славянские сказания о Соломоне и Китоврасе и западные легенды о Морольфе и Мерлине // Веселовский А.Н. Мерлин и Соломон. М., 2001. С.97 – 103.

Смирнов А.А. Послесловие к «Венецианскому купцу» // Шекспир У. Собр. соч. в 8 Т. – Т. 3. М., 1958. С. 535 – 549. http://rus-shake.ru/translations/The_Merchant_of_Venice/Shchepkina-Kupernik/1958/

Тема 8. Сонетность трагедии «Ромео и Джульетта» (4 Ч.)

Какие эпизоды в тексте трагедии дают основание считать ее сонетной?

Каким образом и в чьих словах дается предсказание трагического исхода? В какой мере справедливы эти предсказания?

Прочесть сцену встречи Ромео и Джульетты в саду Капулетти. Оценить речевое проявление характеров влюбленных.

Сцена с музыкантами (IV, 5). Почему вместо плача по Джульетте этот акт завершается формалистическим семинаром?

Вписывается ли история любви Ромео и Джульетты в сонетную или трагическую условность.

Литература

Шайтанов И.О. «Ромео и Джульетта» Уильяма Шекспира: сонетный стиль как предпосылка к эволюции жанра трагедии // Шайтанов, И. О. История зарубежной литературы эпохи Возрождения : учебник и практикум для академического бакалавриата / И. О. Шайтанов. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 699 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-3764-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/426185> (дата обращения: 24.01.2020).

Тема 9. Эволюция конфликта в шекспировской трагедии. «Отелло». (4 Ч.)

Проанализируйте, как в Акте I создается драматическая ситуация и как в ней проявляют себя характеры основных героев.

Какое объяснение происшедшему событию — бегству Дездемоны — находят персонажи?

Как они предсказывают дальнейшее развитие событий и чем руководствуются в своих предсказаниях?

Какова роль в действии Брабанцио?

Параллелизм сюжетов и различное понимание любви. Доклад

В чем принципиальное отличие этой трагедии от трагедии «Ромео и Джульетта» в трактовке основной темы и в развитии трагического конфликта? Доклад

Литература

Шайтанов, И. О. История зарубежной литературы эпохи Возрождения : учебник и практикум для академического бакалавриата / И. О. Шайтанов. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 699 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-3764-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/426185> (дата обращения: 24.01.2020).

9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

Научное эссе пишется в завершение курса и должно демонстрировать сформировавшиеся профессиональные компетенции. Эссе состоит из введения, в котором ставится научная проблема и представляется обзор литературы по избранному аспекту этой проблемы, основной части, в которой художественный текст, являющийся объектом исследования в магистерской диссертации, анализируется с точки зрения проблем культуры и литературы Нового или Новейшего времени, и заключения, содержащего основные выводы. Объем эссе — не более 12 страниц 14 кеглем. Минимальный объем — 6 страниц.

Курсовая работа представляет собой самостоятельное научное исследование, выполненное студентом под руководством научного руководителя — одного из

преподавателей кафедры сравнительной истории литератур поэтики. Курсовая работа в перспективе должна стать частью подготовки выпускной квалификационной работы.

Основная цель курсовой работы – решение определенной научной проблемы, доступной по степени своей сложности студенту 3 курса. В процессе написания курсовой работы необходимо продемонстрировать владение научной литературой по избранной теме, умение собирать, анализировать, систематизировать материал и делать промежуточные и итоговые выводы, навыки анализа текста (в том числе на иностранных языках) с избранной точки зрения, умение написать грамотный, логичный и связный текст.

Выбор темы производится студентом самостоятельно при консультации с научным руководителем.

Курсовая работа по кафедре сравнительной истории литератур должна представлять собой сравнительное исследование двух или более художественных произведений, основанное на сопоставлении функционирования этих произведений в различных культурных контекстах. Исследование должно включать в себя анализ типа литературных связей (влияние, типологическое сходство), а также художественных особенностей текстов и с учетом исторического, социокультурного, автобиографического контекстов.

Требования к курсовым работам:

- Курсовая работа должна быть оригинальным (самостоятельным, не переписанным, не компилятивным) научным исследованием. Использование источников и научной литературы без ссылок на них недопустимо.
- В курсовой работе должна быть учтена важнейшая научная литература по избранной теме, причем не только общие положения исследований, но и конкретные наблюдения. Свою трактовку проблемы студент обязан соотнести с уже существующими.
- Курсовая работа должна представлять собой связный научный текст, написанный на грамотном литературном языке.
- Объем курсовой работы – не менее 15 страниц (превышать минимальный объем более, чем в два раза, не рекомендуется).
- Объем списка научной литературы – не менее 10 пунктов.
- Курсовая работа должна быть аккуратно оформлена в соответствии с настоящими методическими указаниями.

Этапы написании курсовой работы:

- Выбор темы
- Сбор материала (выбор источников)
- Изучение истории вопроса (составление библиографии, чтение научной литературы, конспектирование, написание библиографических обзоров)
- Анализ, систематизация, классификация материала
- Выбор методологии работы с материалом
- Составление плана работы
- Написание работы
- Оформление работы

Структура курсовой работы

- титульный лист;
- оглавление;
- введение;
- основная часть (главы, параграфы, разделы);
- заключение;
- список использованных источников и литературы;
- приложения (*по желанию*).

Введение представляет собой связный текст, который обязательно должен включать в себя следующие элементы (в любом порядке):

- Обоснование выбора темы: разъяснение формулировки, выделение проблемного ядра;
- Актуальность исследования;
- Состояние проблемы в научной литературе (краткий библиографический обзор);
- Новизна темы работы (или поворота темы);
- Цели работы (основные) и частные задачи, которые необходимо решить, чтобы достичь указанной цели;
- Объект и предмет анализа;
- Методология работы;
- Обоснование структуры работы;
- Обоснование выбранного материала.

Введение составляет примерно 1/5 от общего объема курсовой работы (2-3 страницы).

Основная часть курсовой работы состоит из разделов (обычно – глав), количество и тематика которых зависит от вычленения аспектов основной задачи исследования. В каждой главе наряду с анализом того или иного материала (текстов или документов) могут быть рассмотрены суждения различных ученых по отдельным конкретным вопросам, связанным с изучаемыми фактами, т.е. подробные библиографическими обзорами.

Главы (разделы) могут делиться на подглавы (подразделы). Необходимо соблюдать логику общей структуры работы и единство нумерации.

Главы (разделы) должны соотноситься друг с другом по содержанию и быть примерно равными по объему.

В итоге каждая глава должна быть завершена краткой формулировкой результатов предпринятого исследования.

Заключение должно свести воедино и обобщить выводы всех глав, чтобы решение частных задач оказалось тем самым предпосылкой итогового решения главной задачи и достижения цели исследования. Кроме того, здесь могут быть указаны перспективы дальнейшей работы над темой.

Список использованных источников и литературы состоит из следующих разделов:

1. Источники (художественные тексты, дневники, письма, мемуары, документы, критические статьи, т.е. все то, что является материалом исследования)
 - а. Опубликованные (сначала на русском языке, потом на иностранных)
 - б. Неопубликованные (т.е. архивные материалы; опять же сначала на русском языке, потом на иностранных)
2. Научная литература (на русском и иностранном языках)
3. Справочная литература
4. Ресурсы Internet

Список источников и литературы должен быть пронумерован. Внутри каждого блока должен соблюдаться алфавитный порядок.

Список должен быть оформлен в соответствии с ГОСТом 7.1–2003.

В конце работы могут быть (по желанию) **приложения**: таблицы, схемы, иллюстрации, отдельные анализируемые (или переведенные студентом) тексты и т.п., фотодокументы, текстовые документы и т.п. Они служат для иллюстрации отдельных положений исследуемой проблемы. Приложения помещаются после библиографического списка, в порядке их упоминания в тексте. Каждое приложение начинается с нового листа, в правом верхнем углу которого пишут слово «Приложение» и номер, обозначенный

арабской цифрой без знака №, например: «Приложение 1».

Оформление курсовой работы

1. Курсовая работы должна быть отредактирована и вычитана. Наличие опечаток, а также орфографических, пунктуационных, грамматических, речевых ошибок является основанием для снижения оценки.
2. Работа должна быть оформлена на одной стороне листа бумаги формата А4.
3. Титульный лист оформляется строго по образцу.
4. Вторая страница – это содержание работы. Содержание включает наименования всех разделов (глав), подразделов (параграфов) с указанием номера начальной страницы. Важно соблюдать единую систему нумерации разделов и подразделов.
5. С третьей страницы начинается собственно текст работы. Нумерация страниц проставляется арабскими цифрами вверху по центру. Номер на первой странице главы (равно как и на титульном листе и содержании) не ставится.
6. Число разделов определяется темой работы. Каждый раздел (главу) следует начинать с нового листа. Подразделы (параграфы) начинать с нового листа не рекомендуется.
7. Заголовочный комплекс:
 - разделы должны иметь заголовки, которые начинаются с абзаца;
 - заголовки разделов (глав) печатаются 16 кеглем полужирным шрифтом;
 - заголовки не подчеркиваются;
 - точка в конце заголовка не ставится;
 - заголовок отделяется от подзаголовка и/или основного текста интервалом;
 - заголовок выравнивается по центру;
 - заголовки разделов и подразделов могут быть пронумерованы арабскими цифрами; номер параграфа (подраздела) состоит из номера раздела и подраздела, разделенных точкой (1.1; 1.2);
 - должна быть единая система нумерации и оформления заголовков и подзаголовков.
8. Текст работы:
 - поля: левое – 25 мм, правое – 10 мм, верхнее и нижнее – 20 мм.
 - гарнитура Times New Roman;
 - кегль: основной текст – 14, сноски и стихи – 12, заголовки – 16;
 - интерлиньяж (интервал между строками): основной текст – 1,5

(полуторный), сноски и стихи – 1 (одинарный);

- выравнивание текста по ширине;
- каждый абзац начинается с красной строки; отступ должен равняться 1,25; в Microsoft Word абзац устанавливается автоматически; использование пробелов для отступа не допустимо;
- единое оформление заголовков и подзаголовков;
- единое оформление списков;
- необходимо различать тире (–) и дефис (-); в Microsoft Word тире вставляется следующим образом: Вставка → Символ → Специальные знаки → Короткое тире;
- цитаты должны быть заключены в кавычки;
- необходимо различать внешние («») и внутренние (”) кавычки; для второго типа кавычек необходимо переключить клавиатуру на латинский шрифт;
- обязательно расставлять автоматические переносы слов;
- не ставить переносы слов вручную;
- нельзя начинать строку с тире или разрывать инициалы и фамилию, чтобы избежать этого, необходимо вставлять неразрывный пробел; в Microsoft Word неразрывный пробел вставляется следующим образом: Вставка → Символ → Специальные знаки → Неразрывный пробел, либо одновременным нажатием клавиш Ctrl, Shift и пробел

9. Сокращения могут использоваться только в соответствии с ГОСТом 7.12-93.

10. Сноски оформляются в соответствии с ГОСТом Р 7.0.5-2008.

11. Список использованных источников и литературы должен быть оформлен в соответствии с ГОСТом 7.1-2003: Библиографическая запись. Библиографическое описание, ГОСТом 7.80-2000. Библиографическая запись. Заголовок, ГОСТом 7.82-2001. Библиографическая запись. Библиографическое описание электронных ресурсов.

Оформление сносок

Сноски должны быть:

- постраничные (внизу страницы);
- нумерация начинается заново в каждом разделе;
- сноски нумеруются арабскими цифрами;
- сноски печатаются 12 кеглем, через 1 интервал, выравнивание по ширине;
- оформление сносок – по правилам, определенным ГОСТом Р 7.0.5-2008.

- Сноски делаются в текстовом редакторе автоматически (Вставка – Ссылка – Сноска).

В тексте знак сноски ставится перед знаком препинания:

«...»¹.

«...»²,

Первичная ссылка на любое издание – сокращенное библиографическое описание (автор/авторы, заглавие, место издания, год издания, страницы). В случае необходимости указываются также редактор, переводчик и т.п. и серия. Разделительный знак между областями – точка (.).

Например:

¹ Гудзий Н.К. История древней русской литературы. М., 2002. С. 115.

² Федосюк Ю.А. Что непонятно у классиков, или Энциклопедия русского быта XIX века. М., 1998. С. 164.

³ Дарвин М.Н., Тюпа В.И. Циклизация в творчестве Пушкина: опыт изучения поэтики конвергентного сознания. Новосибирск, 2001. С. 93–94.

⁴ Слово о полку Игореве / вступ. ст. Д.С. Лихачева. М., 1983. С. 56. (Классики и современники. Поэтическая библиотека).

⁵ Калевала: Карело-финский нар. эпос / пер. Л.П. Бельский. Петрозаводск, 1989. С. 193.

⁶ Бунин И.А. Темные аллеи // Бунин И.А. Собр. соч.: В 5 т. М., 1956. Т. 4. С. 307–310.

⁷ Гуревич А.М. «Евгений Онегин»: авторская позиция и художественный метод // Известия АН СССР. Сер. лит. и яз. 1987. Т. 46. № 1. С. 7.

⁸ Шварц Е. Тень: Сказка в трех действиях // Евгений Шварц и театр комедии: мини-сайт в рамках проекта komedia.ru. – Режим доступа: <http://shvarts.komedia.ru/books/shadow.html>, свободный.

Повторная ссылка.

В случае, если идут подряд две ссылки на одно и то же издание:

¹ Вайништейн О.Б. Эстетика фрагмента в литературе немецкого романтизма // Генезис художественного произведения: Материалы сов.-фр. colloquium. М., 1986. С. 191.

² Там же. С. 193.

³ Там же.

В случае, если ссылки на одно и то же издание идут не подряд:

¹ Полевой Н. Клятва при Гробе Господнем: Русская быль XV-го века. М., 1991. С. 315.

² Бестужев-Марлинский А.А. Ревельский турнир // Бестужев-Марлинский А.А. Сочинения: В 2 т. М., 1981. Т. 1. С. 103.

³ Погодин М.П. Адель // Русская романтическая новелла. М., 1989. С. 55.

⁴ Полевой Н. Указ. соч. С. 320.

⁵ Бестужев-Марлинский А.А. Указ. соч. С. 110.

Если присутствуют ссылки на несколько произведений одного автора, либо если у книги отсутствует автор:

¹ Тамарченко Н.Д. Повесть как литературный жанр // Поэтика русской литературы: сборник статей к 75-летию профессора Ю.В. Манна. М., 2006. С. 65.

² Введение в литературоведение / под ред. Л.В. Чернец. М., 2004. С. 468.

³ Тамарченко Н.Д. Русский классический роман XIX века: проблемы поэтики и типология жанра. М., 1997. С. 45.

⁴ Введение в литературоведение. С. 510.

⁵ Тамарченко Н.Д. Повесть как литературный жанр. С. 78.

Если ссылка идет не на конкретное место в статье (книге), а на всю статью (книгу) целиком:

¹ См.: Чернец Л.В. О «поэтическом языке» И.А. Гончарова // Русская словесность. 1997. № 1 (январь-февраль). С. 21-27.

² См.: Тюпа В.И. Аналитика художественного: введение в литературоведческий анализ. М., 2001.

Если ссылка на какое-то издание (обычно – анализируемое художественное произведение) встречается в тексте многократно:

¹ Баратынский Е.А. Полное собрание стихотворений. Л., 1957. С. 138. В дальнейшем ссылки на это издание даются к тексту с указанием страницы.

² Пушкин А.С. Полное собрание сочинений: В 10 т. Л., 1977–1979. Т. 1. С. 72. В дальнейшем ссылки на это издание даются в тексте с указанием номера тома и страницы.

После этого в тексте работы:

«...» [С. 18]

«...» [Т. 2. С. 198]

Если текст цитируется не по первоисточнику, а по какому-нибудь научному изданию:

¹ Цит. по: Теоретическая поэтика: Понятия и определения: хрестоматия для студентов / Автор-составитель Н.Д. Тамарченко. М., 2001. С. 252.

Ссылка на издание на иностранном языке:

¹ Lukács G. The Theory of the Novel. Cambridge, 1994. P. 34.

² Ibid. P. 48.

³ Scott W. The Works of Sir Walter Scott, with an Introduction and Bibliography. Hertfordshire, 1995. P. 538.

⁴ *Lukács G.* Op. cit. P. 59.

Образцы оформления библиографических описаний для списка источников и литературы

Однотомные издания

Книги одного автора

Гудзий Н.К. История древней русской литературы : учебник / Н.К. Гудзий ; вступ. ст. и коммент. А.М. Ранчина. – Изд. 8-е, перераб. и доп. – М. : Аспект-Пресс, 2002. – 592 с. – (Классический учебник).

Гончаров И.А. Обыкновенная история : роман / И.А. Гончаров ; вступ. ст. В. Розова. – М. : Худож. лит., 1984. – 334 с. – (Классики и современники. Русская классическая литература).

Стендаль. Красное и черное : Хроника XIX века : роман : пер. с фр. / Стендаль ; пер. с фр. С.П. Боброва, М.П. Богословской. – М. : Худож. лит., 1980. – 507 с.

Карамзин Н.М. Письма русского путешественника / Н.М. Карамзин ; изд. подгот. Ю.М. Лотман, Н.А. Марченко, Б.А. Успенский. – Л. : Наука, Ленинградское отделение, 1984. – 718 с. : 19 с. ил. – (Литературные памятники / отв. ред. Д.С. Лихачев ; редкол. Н.И. Балашов, Г.П. Бердников, Д.Д. Благой и др.).

Без общего заглавия

Гессе Г. Паломничество в страну Востока : повесть ; Игра в бисер : роман ; Рассказы : пер. с нем. / Г. Гессе ; сост. и автор пред. Н.С. Павлова ; ред. Е. Приказчикова. – М. : Радуга, 1984. – 592 с. – (Мастера современной прозы).

Книги двух-трех авторов

Дарвин М.Н. Циклизация в творчестве Пушкина : Опыт изучения поэтики конвергентного сознания / М.Н. Дарвин, В.И. Тюпа. – Новосибирск : Наука, 2001. – 293 с.

Книги четырех и более авторов

Введение в литературоведение : учебное пособие / Л.В. Чернец [и др.]; под ред. Л.В. Чернец. – М. : Высш. шк., 2004. – 680 с.

Книги без авторов

Библия : Книги священного писания Ветхого и Нового Завета : в рус. пер. с прил. – 4-е изд. – Брюссель : Жизнь с Богом, 1989. – 2535 с. : [4] л. цв. к.

Слово о полку Игореве / вступ. ст. Д.С. Лихачева ; ст. Л. А. Дмитриева. – М. : Худож. лит., 1983. – 220 с. – (Классики и современники Поэтическая библиотека).

Русская романтическая новелла / сост., подгот. текста и примеч. А. Немзера. – М. : Худож. лит., 1989. – 384 с.

Параллельное заглавие

Поэзия Плеяды = Poésies de la Pléiade : сборник / сост. И.Ю. Подгаецкой. – М. : Радуга, 1984. – 832 с.

Без общего заглавия

Песнь о Роланде [Текст]. Коронование Людовика. Нимская телега. Песнь о Сиде. Романсеро / вступ. ст. Н. Томашевского. – М. : Худож. лит., 1976. – 656 с. : ил. – (Библиотека всемирной литературы. Серия 1 : Литература Древнего Востока, Античного мира, Средних веков, Возрождения, XVII и XVIII веков / ред. совет : И.В. Абашидзе, Ч. Айтматов, М.П. Алексеев и др.).

Многотомные изданияОдного автораМноготомник целиком

Пушкин А.С. Полное собрание сочинений : в 10 т. / А.С. Пушкин ; ИРЛИ (Пушкинский Дом). – Изд. 4-е. – Л. : Наука, Ленинградское отделение, 1977–1979. – 10 т.

Тютчев Ф.И. Лирика [Текст] : в 2 т. / Ф.И. Тютчев ; изд. подгот. К.В. Пигарев. – М. : Наука, 1966. – 2 т. – (Литературные памятники).

Отдельный том

Пушкин А.С. Полное собрание сочинений. В 10 т. Т. 1. Стихотворения. 1813–1820 / А.С. Пушкин ; ИРЛИ (Пушкинский Дом). – Изд. 4-е. – Л. : Наука, Ленинградское отделение, 1977. – 479 с.

Тютчев Ф.И. Лирика. В 2 т. Т. 2 / Ф.И. Тютчев ; изд. подгот. К.В. Пигарев. – М. : Наука, 1966. – 510 с. – (Литературные памятники).

Двух-трех авторовМноготомник целиком

Тамарченко Н.Д. Теория литературы: учебное пособие: в 2 т. / Н.Д. Тамарченко, В.И. Тюпа, С.Н. Бройтман ; под ред. Н.Д. Тамарченко. – М.: Академия, 2004. – 2 т.

Отдельный том

Тамарченко Н.Д. Теория литературы: учебное пособие. В 2 т. Т. 1. Теория художественного дискурса. Теоретическая поэтика / Н.Д. Тамарченко, В.И. Тюпа, С.Н. Бройтман ; под ред. Н.Д. Тамарченко. – М.: Академия, 2004. – 512 с.

Без автораМноготомник целиком

Теория литературы: Основные проблемы в историческом освещении : в 3 кн. / Институт мировой литературы им. А.М. Горького. – М. : Наука, 1962–1965. – 3 кн.

Отдельный том

Теория литературы: Основные проблемы в историческом освещении. В 3 кн. Кн. 1. Образ. Метод. Характер / Институт мировой литературы им. А.М. Горького. – М. : Наука, 1962. – 316 с.

Описание составной части издания

Из книги одного автора:

Из однотомного издания:

Гарин-Михайловский Н.Г. Детство Тёмы [Текст] // Детство Тёмы. Гимназисты / Н.Г. Гарин-Михайловский. – М. : Правда, 1986. – С. 5–146.

Арьев А. Честная игра (О прозе Сергея Довлатова) : [предисл.] // Заповедник / С. Довлатов. – СПб. : Азбука-Классика, 2005. – С. 5–8.

Из многотомника:

Бунин И.А. Темные аллеи // Собр. соч. : в 5 т. 1921–1952 / И.А. Бунин. – М. : Библиотека «Огонек» : Правда, 1956. – Т. 4. Повести и рассказы. 1921–1952. – С. 307–310.

Кожин В.В. К проблеме литературных родов и жанров // Теория литературы : Основные проблемы в историческом освещении. – Кн. 2. Роды и жанры литературы. – М., 1963. – С. 39–49.

Из сборника:

Владимирова О.А. К определению понятия «вторичный текст» // Парадигмы : сб. статей молодых филологов / отв. ред. Ю.В. Доманский ; Тверской гос. ун-т. – Тверь: ТвГУ, 2003. – С. 12–15. – (Литературный текст: проблемы и методы исследования. Приложение).

Статья двух-трех авторов

Максимова Н.В. «О-90 на коленях у R-13» («Звукобуквенные» антропонимы в романе Е. Замятина «Мы») / Н.В. Максимова, Е.С. Отин // Литературное произведение : Слово и бытие : сб. научн. тр. к 60-летию М.М. Гиршмана / Донецкий университет. – Донецк : Дон. гос. ун-т, 1997. – С. 279–288.

Отзвуки концепции «Москва – третий Рим» в идеологии Петра I : (к проблеме средневековой традиции в культуре барокко) / Ю.М. Лотман, Б.А. Успенский // Избр. статьи : в 3 т. / Лотман Ю.М. – Таллинн : Александра, 1992. – Т. 2. – С. 9–21.

Из журнала:

Гуревич А.М. «Евгений Онегин» : авторская позиция и художественный метод // Известия АН СССР. Сер. лит. и яз. – 1987. – Т. 46, № 1. – С. 7–19.

Записки / Н. Г. Залесов ; сообщ. Н. Н. Длуская // Рус. старина. – 1903. – Т. 114, вып. 4. – С. 41–64 ; вып. 5. – С. 267–289 ; Т. 115, вып. 7. – С. 21–37 ; 1905. – Т. 122, вып. 6. – С. 509–548.

Статья двух-трех авторов

Магомедова Д.М. «Сверхтекст» и «сверхдеталь» в русской и западной культуре / Д.М. Магомедова, Н.Д. Тамарченко // Дискурс. – 1998. – № 7. – С. 24–28.

Из газеты:

Можаев Б. Без цели // Литературная газета. – 1986. – 8 октября.

Электронные ресурсы

Удаленного доступа

Каталог [Электронный ресурс] : историко-литературное издание. – Электронные текстовые данные. – М., 2001–. – Режим доступа: <http://litcatalog.al.ru/> , свободный. – Данные соответствуют 10.02.15.

Евгений Шварц и театр комедии [Электронный ресурс] : мини-сайт в рамках проекта komedia.ru / оформление, подбор информации Д. Пичугина ; подготовка текста, верстка Е. Грибовская. – Электрон. данные. – СПб., 2003–. – Режим доступа: <http://shvarts.komedia.ru/> , свободный. – Данные соответствуют 20.01.15.

Philologica [Электронный ресурс] : Двухязычный журнал по русской и теоретической филологии / Под редакцией И.А. Пильщикова и М.И. Шапира. – Электрон. журнал. – М., 2000. – Режим доступа: <http://www.rvb.ru/philologica/index.htm> , свободный. – Загл. с экрана. – Данные соответствуют 01.04.15.

Составная часть

Шварц Е. Тень : сказка в трех действиях // Евгений Шварц и театр комедии [Электронный ресурс] : мини-сайт в рамках проекта komedia.ru / оформление, подбор информации Д. Пичугина ; подготовка текста, верстка Е. Грибовская. – Электрон. данные. – СПб., 2003–. – Режим доступа: <http://shvarts.komedia.ru/books/shadow.html> , свободный. – Загл. с экрана. – Данные соответствуют 01.11.2014.

Локального доступа

История мировых цивилизаций [Электронный ресурс] : доиндустриальная эпоха. – Электрон. дан. – М. : Новый Диск, 2005. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM) + рук. пользователя (2 с.). – (Электронная книга). – Систем. требования : Windows (98 SE, ME, 2000, XP), Pentium 166 МГц, 64 Мб, разрешение экрана 800х600 с глубиной цвета 16 бит, звуковая карта, CD-ROM 8-х. – Загл. с экрана.

Маяковский и Каменский [Электронный ресурс] : творчество двух поэтов / Государственный музей В.В. Маяковского. – Электрон. дан. – М. : Интерсофт, 1998. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). – Систем. требования : Windows (3.1, 95), CD-ROM-дисковод. – Загл. с этикетки диска.

Кутепов Н.И. Великокняжеская, царская и императорская охота на Руси

[Электронный ресурс]. – Электрон. дан. – М. : ДиректМедия, 2005. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM) + рук. пользователя (2 с.). – (Электронная книга). – Систем. требования : Windows (98, ME, 2000, XP), Pentium 75 МГц, 16 Мб, видеокарта, звуковая карта, CD-ROM 4-х. – Загл. с экрана.

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Шекспир и проблема мировой литературы» реализуется на историко-филологическом факультете кафедрой сравнительной истории литератур.

Цель дисциплины - освоение основных сведений о методах компаративного анализа литературоведческого материала в связи с исследованием, проводимым в рамках выпускной квалификационной работы;

Предмет дисциплины –

- творческое наследие Уильяма Шекспира на языке оригинала и в истории его перевода на русский язык;
- изучение восприятия и перевода шекспировских произведений как компаративной проблемы, под знаком культурной и языковой «непереводимости»;
- овладение техникой исследования компаративных сюжетов, связанных с рецепцией шекспировского творчества в иноязычных культурах и, прежде всего, в России;
- интерпретация истории критического осмысления Шекспира в разных национальных культурах в процессе становления их собственной идентичности.

Задачи дисциплины:

- формирование у магистрантов представления о механизме функционирования культуры страны;
- углубление их умения анализировать различные виды текста с точки зрения компаративистики;
- углубление навыков компаративного анализа;
- формирование умения ставить и решать научные проблемы;
- дальнейшее развитие умения писать квалификационную работу.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

ПК-2	владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности
------	--

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- методику анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности;
- методы сбора, обработки и систематизации научно-исследовательской информации;
- требования к оформлению научной документации;
- порядок продвижения результатов научных исследований и разработок;

Уметь:

- анализировать, оценивать, реферировать, оформлять и продвигать результаты собственной научной деятельности;
- формулировать цель и задачи исследований;
- составлять план исследования;
- выбирать необходимые методы и средства исследований;
- обрабатывать и анализировать результаты исследований;
- вести библиографическую работу;
- представлять итоги проделанных научных исследований в форме отчета;

Владеть:

- навыками анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности;
- навыками составления плана исследования, выбора необходимых методов и средств исследований, обработки и анализа результатов исследований, ведения библиографической работы;
- способами получения профессиональных знаний на основе использования оригинальных источников;
- навыками написания научного текста.

По дисциплине предусмотрены промежуточные аттестации в форме зачёта с оценкой и экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 8 зачетных единиц.

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

№	Текст актуализации или прилагаемый к РПД документ, содержащий изменения	Дата	№ протокола
1	<i>Обновлены структура дисциплины, образовательные технологии, основная и дополнительная литература</i>	26.06.2020	6
2	Приложение №1		

Приложение к листу изменений №1

1. Структура дисциплины (к п. 2 РПД на 2020)

Структура дисциплины (модуля) для очной формы обучения

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 8 з.е., 304 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 60 ч., промежуточная аттестация (экзамен) 18 ч., самостоятельная работа обучающихся 226 ч.

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Виды учебной работы (в часах)						Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (<i>по семестрам</i>)
			Контактная				Промежуточная аттестация	Самостоятель- ная работа	
			Лекции	Семинар	Практические занятия	Лабораторные занятия			
2 семестр									
1	Шекспир как воплощение идеи всемирности. «Тюдоровский гений». Шекспир и его источники.	2		6				20	Участие в дискуссии на семинарах
2	Национальная история и проблема национализма. Узнавание Шекспира в Европе и в России.	2		6				20	Участие в дискуссии на семинарах; доклады
3	Европейский петраркизм /антипетраркизм. С. Маршак – переводчик шекспировских сонетов.	2		8				22	Участие в дискуссии на семинарах; Сонет наизусть с анализом переводов;
4	Пушкин и Шекспир	2		8				22	Участие в дискуссии на семинарах
5	курсовая работа	2						76	оценка курсовой работы
6	зачёт с оценкой	2		2			10		Научное эссе
	Итого (2 семестр):			30			160	190	
3 семестр									
7	Шекспир при Стюартах. «Сонеты	3		8				16	Участие в дискуссии на

	1603 года» и «Отелло». Трагедия «Отелло» в мировом театре.								семинарах
8	Шекспир на европейской сцене 19 столетия.	3		8				16	Участие в дискуссии на семинарах
9	Шекспир в восприятии русского «серебряного века».	3		8				16	Участие в дискуссии на семинарах
10	Классика русского перевода в 20 столетии	3		6				12	Участие в дискуссии на семинарах
11	экзамен						18	6	Научное эссе
	Итого (3 семестр):			30			18	66	114
	Итого:			60			18	226	304

2. Образовательные технологии (к п.4 на 2020 г.)

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ. для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

3. Перечень БД и ИСС (к п. 6.2 на 2020 г.)

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

4. Состав программного обеспечения (ПО) (к п. 7 на 2020 г.)

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	AutoCAD 2010 Student	Autodesk	свободно распространяемое
5	Archicad 21 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое

6	SPSS Statistics 22	IBM	лицензионное
7	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное
8	SPSS Statistics 25	IBM	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
12	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
13	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
14	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное
15	Visual Studio 2019	Microsoft	лицензионное
16	Adobe Creative Cloud	Adobe	лицензионное
17	Zoom	Zoom	лицензионное